

9. An Examination is Required. This Examination is Given Only in The Languages Listed Below. (Check One Box Only)

심사가 요구되며 이 심사는 아래에 제시된 언어로만 주어집니다. (한 항목만 체크하십시오)

- English / 영어
 Spanish / 스페니쉬
 Chinese / 중국어
 Korean / 한국어
 Vietnamese / 베트남어
 Thai / 타이어
 Other / 기타 _____
Specify, Interpreter Will be Provided
구체적으로 쓰시오. 통역가가 제공될

것입니다

10. Name, Title and Mailing Address (Street, City, Zip Code) of the Person (listed in items 11 (a, b, c) below) Authorized to Take the Examination

심사를 받도록 되어 있는 아래 항목 11(a,b,c)에 적힌 사람의 이름, 직위, 우편 주소(거리 이름, 시, 우편 번호)

11. In the Spaces Below, Provide the Following Information / 아래의 난을 기입하십시오.

Full Name / 성명	Residence Address / 거주지 주소	Social Security # / 사회 보장 번호	Percentage of Interest / 관심의 정도(백분율)	Drivers License No. / 운전 면허 번호
(a) Sole Proprietorship / 단독 소유권				
(b) Co-ownership, Partnership, Corporation, LLC (List Each Co-Owner, Partner, Corporate Officer, Director, LLC Member) 공동 사업, 합명회사, 주식회사, 유한회사(공동 사업자, 합명회사 파트너, 기업 간부, 이사, 유한회사 멤버의 명단을 제시하십시오)				
			_____ %	
			_____ %	
			_____ %	
(c) Principal Investors and/or Shareholders (Include Only Those Having Financial Interest of 20% or More) 주 투자자와/또는 주주의 명단(20% 이상의 지분을 소유하고 있는 사람의 명단만 포함하십시오)				
			_____ %	
			_____ %	

12. Managers and Supervisors Who Directly or Indirectly Control Wages, Hours And Working Conditions of Employees

직 간접적으로 종업원의 임금, 근무 시간, 근무 조건을 관리하는 경영자와 관리자 명단

13. Name and Business Address of Agent For Service of Process, If Corporation or Limited Liability Company

만약 주식회사나 유한회사의 형태라면, 업무 담당자의 이름과 사무실 주소

--	--	--	--	--

14a. Within the past three years has any person named in items 11(a) through (c) or 12 above been issued a citation or assessment by either the United States Department of Labor or the Department of Industrial Relations for violating the Fair Labor Standards Act or the California Labor Code?

지난 3년 동안 위 11 번의 (a), (b), (c) 또는 12 번의 난에 명시된 사람 중에서 미국 노동부나 노사 관계국으로부터 근로 기준법 위반이나 캘리포니아 노동법을 위반한 혐의로 소환장을 발부 받거나 벌금이 부과된 사람이 있습니까?

- Yes / 예 No / 아니오

14b. If yes, give the name of each person and business that was cited or assessed, the date and amount of the citation or assessment, the disposition of any appeal on the citation or assessment, and whether the citation or assessment was paid and the date of payment.

예 일 경우, 소환장이 발부되거나 벌금이 부과된 당사자와 사업체의 이름, 날짜, 벌금 액수, 소환이나 벌금에 대해 항소 했을 경우 최종적인 사법적 처리, 소환이나 벌금이 이행되었는지의 여부, 벌금이 지불 되었을 경우 지불된 날짜를 기입하십시오.

Was a bond required? / 공탁금이 요청되었습니까? Yes / trans No / trans

15a. If you checked "New" in question 2 b, have you, your immediate family members, any person listed in items 11(a) through (c) or 12, or any of their immediate family members operated in any capacity in the garment manufacturing industry? This includes, but is not limited to, manufacturing and contracting operations as well as the exercise of direct or indirect control over garment workers, wages, hours, and working conditions.

질문 2b의 "New" 항목에 체크를 했을 경우, 귀하나 귀하의 직계 가족, 11(a), (b), (c) 또는 12 번에 명시된 사람 또는 그들의 직계 가족 중의 누가 되었던 생산 능력을 갖춘 의류 제조 산업을 운영한 적이 있습니까?

- Yes / 예 No / 아니오

15b. If yes, provide the following: name(s) and address(es) of the businesses, date(s) of operation, garment registration number(s) and date(s) of registration.

예 일 경우, 아래의 난을 기입하십시오: 해당되는 모든 기업체의 이름과 주소, 운영된 날짜, 의류 산업 등록 번호와 등록 날짜.

16. List the names and addresses (Number, Street, City, State, Zip Code) of all firms engaged in the garment manufacturing industry with whom you have done business, such as manufacturers, contractors, subcontractors, and leasing companies, etc., during the past 3 years. (Use Attachment if Necessary)

지난 3년 동안 귀하의 의류 제조 사업과 관련된 모든 제조업자, 하청업자, 하도급업자, 임대회사 등과 같은 회사들의 이름과 주소(번지, 거리 이름, 시, 주, 우편번호 포함)를 기입하십시오.(필요 시 별지를 사용하십시오)

Registration # 등록번호	Name / 이름	Address / 주소

17a. Within the past five years, has any person named in items 11(a) through (c) or 12 above been issued a judgment or entered into a settlement agreement for unpaid wages?

지난 5년 동안, 11(a), (b), (c) 또는 12 번에 명시된 사람 중에 채무 판결을 받았거나 임금 미지급으로 인한 분쟁 조정에 들어간 적이 있습니까?

Yes / 예 No / 아니오

17b. If yes, provide the following / 예 일 경우, 아래의 난에 기입하십시오.

(1) Name of the Person and Business that Was Issued Judgment or that Entered the Settlement Agreement.

채무 판결을 받았거나 분쟁 조정에 들어갔던 사람과 회사의 이름.

(2) Date the Judgment or Settlement Agreement was Entered

판결 또는 분쟁 조정에 들어간 날짜

(3) Court Entering Judgment / 판결 날짜

(4) Case Number / 사건 번호

(5) Amount Due According to Judgment or Settlement Agreement

채무 판결 또는 분쟁 조정에 준한 미불 액수

(6) Has this Amount Been Paid? / 이 금액이 지불 되었습니까?

Yes / 예 No / 아니오

(7) If Paid, Date of Payment / 지불 되었다면, 지불 날짜를 쓰시오.

18a. Has any person listed in items 11(a) through (c) or 12 had a garment registration revoked or an application for registration denied at any time?

어느 때를 막론하고 위의 11(a), (b), (c) 또는 12 번에 명시된 사람 중에 의류 산업 등록이 취소되거나 등록 신청이 거부된 적이 있는 사람이 있습니까?

Yes / 예 No / 아니오

18b. If yes, provide the following / 예 일 경우, 아래의 난에 기입하십시오.

(1) Name And Address of Business / 회사의 이름과 주소

(2) The Period of Revocation or Date of Denial / 취소 기간 또는 거부 날짜

(3) The Reason(s) for the Revocation or Denial / 취소 및 거부 이유

19. Has any person listed in items 11(a) through (c) or 12 filed bankruptcy last year? If so, please Indicate case number and court.

위의 11(a), (b), (c) 또는 12 번에 명시된 사람 중에 지난해에 은행에 파산 신청을 한 사람이 있습니까? 만약 있다면 사건 번호와 법정 이름을 쓰시오.

Yes / 예 No / 아니오

Case # / 사건 번호 : _____ Court / 법정 : _____

CERTIFICATION / 보증서

I hereby certify, under penalty of perjury, that the foregoing statements are true and correct.

나는 이에 위에 진술한 내용이 진실되고 정확함을 보증하며 만약 위증일 경우 처벌 받겠습니다.

I understand that ANY MATERIAL MISREPRESENTATION IS GROUNDS FOR DENIAL OR SUBSEQUENT REVOCATION OF THIS APPLICATION.

나는 어떤 중대 부실 표시라도 이 신청서의 승인 거부 또는 추후 철회의 근거가 됨을 알고 있습니다.

I understand that I may not operate as a garment manufacturer until I receive a Certificate of Registration issued by the Division of Labor Standards Enforcement (Labor Commissioner) following successful completion of an examination.

나는 모든 심사를 성공적으로 마치고 근로 기준 시행과(노동청장)로부터 등록증을 교부 받기 전까지는 그 어떤 의류 제조 산업도 운영하지 않을 것입니다.

I understand that I agree as a condition of registration that I or any agents acting on my behalf must permit the Labor Commissioner or his or her designees access to all the business records or other information required in Part 11 of Division 2 of the Labor Code, commencing with Section 2670 and Subchapter 8 of Chapter 6 of Division 1 of Title 8 of the California Code of Regulations.

나는 등록의 조건으로 본인 또는 본인을 대신하는 다른 중개인은 노동청장이나 그 피 지명인이 캘리포니아 조례 법전 2670 조 와 6 장 8 조 또는 8 장 1 절 및 노동법 2 절에 의거하여 11 번 항목에 요구되는 모든 사업 기록 및 기타 다른 정보를 이용할 수 있도록 허락해야 한다는 것을 알며 이에 동의합니다.

Signature of Individual Owner, Partner, Member Or Corporate Officer / 단독 소유자, 합명회사 파트너, 또는 기업 간부의 서명

Date / 날짜: _____

Clearly Print Name and Title / 이름과 직위를 정자로 기입하십시오.

제조업자 인가증(필수 사항)

노동법 § 2673.1

현재 귀하가 제조업자로서 의류사업자 등록증을 신청하는 중이라면(귀하는 8 a 항목의 “신청인의 비즈니스 타입”의 “제조업자”란에 체크하였습니다), 캘리포니아 조례 법전 8 장 1 부 13634(b)조에 준하여 다음의 진술을 증명해야 합니다:

본인은 의류 제조업자로서 사업자 등록증을 신청하였습니다. 나는 이로써 노동법 § 2673.1의 임금 규정을 인지하고 있음을 증명합니다. 그 임금 규정에 따라, 본인은, 의류 제조업자로서, 본인과 계약한 본인의 하청업자의 종업원들에게 지급되어야 할 미지급된 최저 임금과 초과 근무 수당 중 내가 지불해야 할 비율의 액수를 지불 할 것을 보증합니다.

단독 소유주, 합명 회사의 동업자, 유한 회사의 멤버, 또는 기업 간부의 서명

이름과 직위(정확하게 정자로 기입하십시오)

날짜

사생활 보호법 공지

우리는 “의류 제조 사업자 등록증 신청서” [DLSE 810 REV. (03/02)]상에서 귀하의 자격 요건을 심사하여 이의 합당 여부를 결정하기 위하여 각종 정보 사항을 요구합니다. 귀하의 사회 보장 번호(SSN)의 공개는 캘리포니아 조례 법전 8 장, § 13634(a)가 요구하는 명령 사항입니다. 우리는 사법적인 기록 조회 시 개개인 신청자들의 신원을 증명하기 위한 목적 이외에는 이 정보를 사용하지 않을 것입니다.

등록 수수료 결정에 대한 안내

등록에 소요되는 수수료의 액수는 신청서 기입 시 귀하의 특정 질문에 답변 및 귀하가 제출하는 특정 기간 동안의 총 매출액의 영수증에 의해서 결정됩니다. 신청서 상에 나와 있는 아래 항목에 대한 답변에 의해서 귀하의 등록 수수료가 결정될 것입니다.

신청서의 7a 항목에 “아니오”라고 대답했을 경우

만약 지난 3년 동안 현재의 이 신청서를 접수하기 이전에 제출한 의류 제조 산업 등록 신청서가 거부, 취소, 또는 보류된 적이 없다면, **표 1** 을 참고하여 등록 수수료를 계산하십시오. (만약 신청서의 **7a** 항목에 “예”라고 대답했다면, 다음의 “신청서의 7a 항목에 “예”라고 대답했을 경우” 라고 적힌 항목으로 가시오.

신청서의 7a 항목에 “예”라고 대답했을 경우

만약 지난 3년 동안 현재의 이 신청서를 접수하기 이전에 제출한 의류 제조 산업 등록 신청서가 거부, 취소, 또는 보류된 적이 없다면, **표 2** 를 참고하여 등록 수수료를 계산하십시오.

표 1

신청서의 **7a** 항목에 “아니오” 라고 답한 신청자들을 위한 표

비즈니스 타입 (신청서의 8a 항목에 대한 귀하의 대답)	이 신청서를 제출 하기 이전 12 개월 동안의 총 매출 영수 금액 (달러 단위로 반올림한 신청서의 4c 항목에 대한 귀하의 대답)	귀하의 년 회비
하청업자	\$100,000 이하	\$250
하청업자	\$100,001 - \$500,000	\$350
하청업자	\$500,001 - \$1,000,000	\$500
하청업자	\$1,000,001 이상	\$1,000
제조업자	\$500,000 이하	\$750
제조업자	\$500,001 - \$3,000,000	\$1,000
제조업자	\$3,000,001 - \$7,000,000	\$1,500
제조업자	\$7,000,001 이상	\$2,500

표 2

신청서의 7a 항목에 “예” 라고 답한 신청자들을 위한 표

비즈니스 타입 (신청서의 8a 항목에 대한 귀하의 대답)	이 신청서를 제출하기 이전 3년 동안에 해당하는 총 매출액 영수증을 가지고 있습니까? (신청서 7b 항목에 대한 귀하의 대답)	귀하의 년 회비
하청업자	아니오	\$500
하청업자	예	\$1,000
제조업자	아니오	\$1,500
제조업자	예	\$2,500